

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 75 (1984)

**Heft:** 21

**Rubrik:** Vereinsnachrichten des SEV = Communications de l'ASE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Vereinsnachrichten des SEV

## Communications de l'ASE

### Personen und Firmen Personnes et firmes

#### Ingenieurschule Zürich (HTL)

An der Ingenieurschule Zürich (HTL) treten im kommenden Wintersemester grössere Lehrplanänderungen in Kraft. An der *Abteilung Elektrotechnik* sind die ersten drei Studienjahre bis und mit dem 2. Vordiplom für alle gleich. Nebst allgemeinbildenden und mathematisch-naturwissenschaftlichen Fächern bekommen die Studierenden in dieser Phase während drei Semestern auch eine gründliche Einführung in die Informatik. Zu Beginn des 6. Semesters muss sich der Studierende entscheiden, welche Fachrichtung er für die letzten drei Ausbildungssemester wählen will: Energietechnik/Leistungselektronik, Elektronik/Nachrichtentechnik, Elektronik/Informatik. Neuerdings gehört der Informatikunterricht in allen Abteilungen zur Ausbildung.

#### Cipag S.A., Vevey

Seit über 50 Jahren ist Cipag in der Herstellung von Heizkesseln und Wassererwärmern spezialisiert und bietet ein umfassendes Sortiment für sämtliche Energiearten an. Kürzlich hat Cipag mit der holländischen Firma Remeha einen Kooperationsvertrag unterzeichnet. Remeha verfügt über ein breites Programm von Gas-Heizkesseln, einerseits in Standardausführung, andererseits in der Ausführung eines neuentwickelten Kondensationsheizkessels, im Bereich 20 bis 1300 kW.

#### Cerberus AG, 8708 Männedorf

Im Sinne einer Verstärkung ihres Gasmeldegeschäftes hat Cerberus den Geschäftsbereich Gasmeldung der Glaser AG, Adliswil übernommen. Dieser umfasst das gesamte Produktsortiment sowie die Serviceleistungen für einige hundert Gas-

meldeanlagen in der Schweiz. Die Glaser AG wird weiterhin unabhängig den Geschäftsbereich Medizinische Elektronik betreiben.

#### Pro Elektra AG, 9500 Wil

Die Inbetriebnahme einer grosszügigen Montagehalle in Zuzwil und der Umbau der bisherigen, allzu engen Räumlichkeiten in Wil waren Mitte September Anlass für die Pro Elektra, ihre Anlagen an drei Besuchstagen der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Die der Hasler Holding gehörende Firma beschäftigt rund 50 Mitarbeiter und stellt Verteilungskabinen und Trafostationen für alle möglichen Anwendungen her. In der Region Wil plant sie auch Nieder- und Mittelspannungsnetze sowie Elektroanlagen für private und öffentliche Gebäude. Neben den bisherigen Kabinen aus Betonelementen gibt es nun auch eine modulare Reihe von platzsparenden und leichteren Kabinen aus glasfaserverstärktem Kunststoff. «Spatz Max», das Werbesymbol von Pro Elektra pfeift es von den Dächern.

#### Fabrimex AG, 8032 Zürich

Seit Mitte 1984 vertritt Fabrimex AG die Firmen Augat und Alco, Entwickler und Hersteller einer breiten Palette von elektromechanischen Komponenten und Präzisionsbauteilen. Das Verkaufsprogramm umfasst von Augat neben den IC-Sockeln eine grosse Auswahl an Spezialadaptern sowie entsprechende Verarbeitungswerkzeuge und Zubehör. Die Alco-Palette, übrigens eine Unterdivision von Augat, umfasst Miniatur-Kipp-, Druck-, Schiebe-, Dreh- und Wippschalter für Printmontage, Schlüssel- und Codierschalter usw.

#### Accum rollt zu ihren Kunden

Sozusagen vor die Haustüre ihrer Kunden rollte die Accum AG, Gossau. In einem feuerrot gestrichenen SBB-Wagen prä-

sentierte die Firma vom 5. bis zum 27. September auf 17 Bahnhöfen ihre neuesten Produkte der Warmwasserbereitung und Raumheizung – eine sympathische und erst noch zweckmässige Art, die teilweise voluminösen Exponate möglichst nahe an die Kunden zu bringen. Die Accum hat sich auf die Fabrikation elektrischer Heizgeräte spezialisiert und dabei vor allem der Nutzung der billigen Nachtenergie ihre Aufmerksamkeit geschenkt. Die Ausstellung zeigte klar, dass auf diesem Markt Energie- bzw. Geldsparen das wichtigste Verkaufsargument ist. Der mitgeführte Arbeitsplatz-Computer, mit dessen Hilfe eine optimale Auslegung der Geräte erreicht wird, zeugte neben den vielen

Produkten für diesen ungebrochenen Trend.

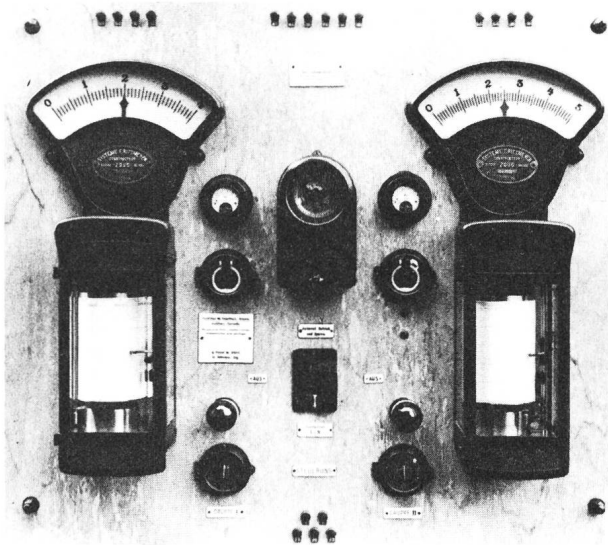
#### Wechsel in der Geschäftsleitung der IBM Schweiz

Hans R. Lüthy, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates der IBM Schweiz, wird auf Ende 1984 von der aktiven Geschäftsleitung zurücktreten. Während 28 Jahren war er für die Gesamtleitung der IBM Schweiz verantwortlich. In dieser Zeit stieg die Zahl der Mitarbeiter von knapp 300 auf über 2300, und der Umsatz entwickelte sich von 15 Mio Franken auf rund 1 Mia Franken. Sein Nachfolger wird Rolf Strüby, bisher stellvertretender Generaldirektor.

#### Rittmeyer AG 80jährig

Im Jahr 1904 begann F.A.P. Rittmeyer in einer kleinen Werkstatt auf dem Prinzip der Wheatstone-Brücke Geräte zur Fernmessung des Wasserstandes von Wasserreservoirs zu entwickeln und zu bauen. Der Wasserwirtschaft ist die Firma seither treu geblieben. Aus den Messgeräten sind über die Jahre Anlagen und neuerdings ganze Leitsysteme für Kraft-

werke, Wasserversorgungen, Abwasserreinigungsanlagen und die Energieversorgung entstanden. In ihrem Jubiläumsjahr konnte die Firma den Auftrag für ihre 10 000. Anlage, das Leitsystem für das Elektrizitäts- und Wasserwerk Wettingen, entgegennehmen. Rittmeyer AG, Zug, beschäftigt 360 Mitarbeiter und erzielt derzeit einen Jahresumsatz von knapp 40 Mio Fr., die Hälfte davon in der Schweiz. *Eb*



Fernanzeige und -registrierung eines Wasserstandes von Rittmeyer (um 1920)

# Neues aus der Normung

## Nouvelles de la normalisation

### Ausschreibung von Normen des SEV

Im Hinblick auf eine beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz werden die folgenden Normen (Entwürfe) zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Normen zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu dem SEV schriftlich einzureichen, wobei zu unterscheiden ist, ob es sich um einen Einspruch oder eine Anregung handelt.

Die ausgeschrieben Publikationen können zum angegebenen Preis beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, bezogen werden.

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen:

SV Sicherheitsvorschriften	VP Vollpublikation
R Regeln	U Übersetzung
L Leitsätze	HD Harmonisierungsdokument CENELEC
Nb Normblätter	EN Europäische Norm CENELEC
NP Normartige Publikationen	I Identisch mit einer internationalen Publikation
Z Zusatzbestimmungen	
HV Hausinstallationsvorschriften des SEV	

### Mise à l'enquête de normes de l'ASE

En vue de leur mise en vigueur en Suisse, les normes (projets) suivantes sont mises à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces normes et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'ASE en discernant entre objections et suggestions.

Les normes mises à l'enquête peuvent être obtenues aux prix indiqués auprès de l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich*.

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité	VP Publication intégrale
R Règles	U Traduction
L Recommandations	HD Document d'harmonisation CENELEC
Nb Feuilles de norme	EN Norme Européenne CENELEC
NP Publication de caractère normatif	I Identique avec une Publication internationale
Z Dispositions complémentaires	
PIE Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures	

Publ.-Nr. Ausgabe, Sprache Publ. n° Edition, langue	Art der SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
--	---	----------------	---	---------------------------

#### FK 34D, Leuchten

Einsprachetermin: 24. November 1984

#### CT 34D, Luminaires

Délai d'envoi des observations: 24 novembre 1984

1053-2-17 1 <sup>re</sup> , f remplace en partie: 1053.1970	SV	Luminaires 2 <sup>e</sup> partie: Section dix-sept Luminaires pour l'éclairage des scènes de théâtre, pour prises de vues de télévision et de cinéma	598-2-17 (1984) 1 <sup>re</sup> , f/e	22.-
1053-2-17 1., d ersetzt zum Teil: 1053.1970	SV	Leuchten Teil 2: Sektion siebzehn Leuchten für Theaterbühnen, Television- und Filmstudios		

#### FK 61, Sicherheit elektrischer Haushaltapparate

Einsprachetermin: 24. November 1984

#### CT 61, Sécurité des appareils électrodomestiques

Délai d'envoi des observations: 24 novembre 1984

1054-1 3 <sup>e</sup> , f/e remplace ASE 1054-1.1980 ASE 1054-1/1.1980 ASE 1054-1/2.1980	SV	Sécurité des appareils électro-domestiques et analogues 1 <sup>re</sup> partie: Règles générales	CEI 335-1 2 <sup>e</sup> éd. (1976) 2 <sup>e</sup> impression (1983) incorporant Mod. 1(1977) Mod. 2(1979) Mod. 3(1982) f/e	150.-
1054-1z 3 <sup>e</sup> , f remplace ASE 1054-1.1980z	SV	Dispositions complémentaires à cette Publication de la CEI	CENELEC/ TC61 (SEC)405: Draft HD 251 S4 August 1984, e	-
1054-1 3., d ersetzt SEV 1054-1.1980 (einschliesslich Mod. 1(1977) Mod. 2(1979)	SV	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil I: Allgemeine Anforderungen	CEI 335-1 2. Ausgabe (1976) 2. Druck (1983) einschliesslich Mod. 1(1977) Mod. 2(1979) Mod. 3(1982) zurzeit: f/e	150.-

1054-1z 3., d ersetzt SEV 1054-1.1980z	SV	Zusatzbestimmungen zu dieser CEI-Publikation	CENELEC/ TC61 (SEC)405: Draft HD 251 S4 August 1984 zurzeit: e	-
1054-2-3/1 fait partie de l'ASE 1054-2-3.1981 1054-2-3/1 gehört zu SEV 1054-2-3.1981	SV  SV	Modification N° 1 à la Publ. 335-2-3 (2 <sup>e</sup> éd., 1977) de la CEI Sécurité des appareils électro-domestiques et analogues 2 <sup>e</sup> partie: Règles particulières pour les fers à repasser électriques  Änderung Nr. 1 zur CEI-Publ. 335-2-3 (2. Ausgabe, 1977) Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Bügeleisen	CEI 335-2-3/1 (1984) f/e	10.-
1054-2-21/1 fait partie de l'ASE 1054-2-21 (en travail) 1054-2-21/1 gehört zu SEV 1054-2-21 (in Bearbeitung)	SV  SV	Modification N° 1 à la Publ. 335-2-21 (2 <sup>e</sup> éd., 1979) de la CEI Sécurité des appareils électro-domestiques et analogues 2 <sup>e</sup> partie: Règles particulières pour les chauffe-eau à accumulation  Änderung Nr. 1 zur CEI-Publ. 335-2-21 (2. Ausgabe, 1979) Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Heisswasserspeicher	CEI 335-2-21/1 (1984) f/e	10.-
1054-2-27/1 fait partie de l'ASE 1054-2-27.1981  1054-2-27/1 gehört zu SEV 1054-2-27.1981	SV  SV	Modification N° 1 à la Publ. 335-2-27 (1 <sup>re</sup> éd., 1978) de la CEI Sécurité des appareils électro-domestiques et analogues 2 <sup>e</sup> partie: Règles particulières pour les appareils de traitement de la peau par rayonnements ultraviolets et infrarouges à usage domestique  Änderung Nr. 1 zur CEI-Publ. 335-2-27 (1. Ausgabe, 1978) Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Hautbehandlungsgeräte für den Hausgebrauch mit Ultraviolett- und Infrarotstrahlung	CEI 335-2-27/1 (1984) f/e	18.-

### Inkraftsetzung von Normen des SEV

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Stellungnahmen zu den seinerzeitigen Ausschreibungen eingingen bzw. diese ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV folgende Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Sie sind beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, zum angegebenen Preis erhältlich.

### Mise en vigueur de normes de l'ASE

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits au sujet des normes mises à l'enquête en son temps, ou des objections ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur, les Normes suivantes à partir des dates indiquées.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich*, aux prix indiqués.

Nr. Jahr Ausgabe, Sprache N° année Edition, langue	SN Nr.  SN n°	Titel  Titre	Preis (Fr.)  Prix (frs)
---	---------------------	--------------------	-------------------------------

#### FK 56, Zuverlässigkeit und Wartbarkeit

Datum des Inkrafttretens: 1. Oktober 1984  
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 74(1983)23, S. 1383

#### CT 56, Fiabilité et maintenabilité

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> octobre 1984  
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 74(1983)23, p. 1383

SEV/ASE 3139.B.1984 1., f/e	SN-CEI 271B	Deuxième complément à la Publ. 271 (1974) Livre des termes de base, définitions et mathématiques applicables à la fiabilité	(16.-) 18.-
-----------------------------------	-------------	---	----------------

## IECQ-Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik

Dieses Gütebestätigungssystem bezweckt eine Erleichterung des internationalen Handels mit Bauelementen der Elektronik durch die Anwendung vereinheitlichter Prüfspezifikationen und Überwachungsverfahren. Um die unter diesem System erhältlichen Produkte und deren Hersteller einem möglichst grossen Kreis allfälliger Interessenten bekanntzumachen, werden inskünftig sogenannte «Qualified Products List» (in englischer Sprache nur) herausgegeben. Die erste Ausgabe QC 001005-June 1984 ist erschienen und kann zum Preise von Fr. 15.- beim *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein (SEV), Drucksachenverwaltung, 8034 Zürich, Postfach*, bezogen werden.

## Le système IECQ d'assurance de la qualité des composants électroniques

Ce système d'assurance de la qualité est destiné à faciliter le commerce international de composants électroniques par l'application de spécifications relatives aux essais et procédés de surveillance unifiés. Afin que les produits obtenables selon ce système et leurs fabricants soient connus d'un milieu aussi étendu que possible d'intéressés potentiels, des «Listes des produits qualifiés» (en langue anglaise seulement) seront désormais publiées. La première édition QC 001005-June 1984 a paru et peut être obtenue, au prix de fr. 15.-, en s'adressant à l'*Association Suisse des Electriciens (ASE), Administration des Imprimés, 8034 Zurich, case postale*.

# Veranstaltungen Manifestations

### Stipendien 1985/86 der SATW

Dank der Hilfe des Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (SNF) ist die Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften (SATW) in der Lage, zwei jungen, praktizierenden Ingenieuren für 1985/86 ein einjähriges Stipendium im Ausland zu vermitteln. Der Bewerber muss folgende Vorbedingungen erfüllen:

- Abgeschlossenes Ingenieur- oder Chemie-Studium
- Seit Beendigung des Studiums mindestens zwei Jahre Praxis in der Industrie (wenigstens und auf jeden Fall in den letzten zwei Jahren)
- Schweizer Bürger oder in der Schweiz wohnhaft
- Weniger als 35jährig sein bei Beginn des Auslandsaufenthaltes.

Zweck des Stipendiums ist es, dem Kandidaten, der ein bestimmtes Ziel und ein bestimmtes Forschungsthema hat, die Möglichkeit zu geben, seine wissenschaftlichen und fachlichen Kenntnisse an einer ausländischen Universität, die bereit ist, ihn aufzunehmen, zu vervollständigen.

Es ist unerlässlich, im Gespräch das Forschungsthema und den Namen der Universität anzugeben. Verlangt wird ebenfalls eine Einladung oder eine Aufnahmebestätigung besagter Universität.

Die bewilligten Beträge richten sich nach Familienstand und Gastland. Sie erlauben dem Stipendiaten, seine volle Zeit der Forschung zu widmen.

Gesuche sind auf entsprechenden Formularen *vor dem 18. März 1985* zu richten an: *SATW, Postfach, 8034 Zürich*.

### Fondation George Montefiore Prix 1985

Un prix dont la périodicité est de cinq ans est décerné à la suite d'un concours international au meilleur travail original présenté sur l'avancement scientifique et sur les progrès dans les applications techniques de l'électricité dans tous les domaines à l'exclusion des ouvrages de vulgarisation ou de simple compilation.

Sont seuls admis au concours les travaux présentés pendant les cinq années qui précèdent la réunion du jury. Ils doivent être rédigés en français ou en anglais et peuvent être imprimés ou dactylographiés, et, dans tous les cas, le jury peut en décider l'impression.

Les travaux sont à produire en huit exemplaires; ils doivent être adressés franco au secrétaire-archiviste de la Fondation George Montefiore, à l'hôtel de l'Association, rue Saint-Gilles, 31, B-4000 Liège.

Le montant du prix à décerner est de 250 000 francs belges.

La date limite pour la réception des travaux à soumettre au jury est fixée au *1<sup>er</sup> février 1985*.

Les travaux présentés porteront en tête du texte d'une manière bien apparente la mention: «Travail soumis au concours de la Fondation

George Montefiore session 1985».

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à M<sup>me</sup> C. Lacrosse, Association des Ingénieurs Electriciens sortis de l'Institut d'Electricité Montefiore, rue Saint-Gilles, 31, B-4000 Liège.

### Weiterbildungskurse des Abendtechnikums der Innerschweiz ATIS

*Programme 1984/85*

Es werden unter anderem folgende Kurse durchgeführt:

- Grundlagen der Industrie-elektronik
- Grundlagen der Digitalelektronik

- Einführung in die Informatik

- Programmieren mit Pascal
- Mikrocomputertechnik
- Aufbaukurs Mikrocomputertechnik - Praktikum am VAX 11/730

Ausführliche Kursprogramme und Anmeldeformulare können beim Sekretariat des ATIS angefordert werden. Adresse: *ATIS, Technikumstrasse, 6048 Horw-Luzern*, Telefon 041/47 16 16.

### Schule für Mikrocomputer

Mit einem neuen, erweiterten Kursprogramm will die Siemens - Albis - Mikrocomputerschule Interessenten und künftigen Anwendern den Zugang zu Hard- und Software der Mikrocomputertechnik erleichtern und dem Entwickler ermögli-

chen, sich in die Materie einzuarbeiten. Aus dem Kursangebot kann sich der Teilnehmer sein individuelles Ausbildungsprogramm zusammenstellen, das genau seinen Zielsetzungen sowie seinem Wissens- und Erfahrungsstand entspricht. Neu sind Seminare über das Mikrocomputersystem SAB 8051, die neben einer allgemeinen Einführung auch die diesbezüglichen Assembler-Sprachkenntnisse sowie eine vertiefte Kenntnis der Architektur und der Eigenschaften des Ein-Chip-Systems vermitteln. Telefonische Auskünfte über das Kursprogramm: Frau T. Jaillet, Siemens-Albis AG, Telefon 01/495 42 64.

### Kolloquium des Institutes für Angewandte Physik der ETHZ und der Schweiz. Lichttechn. Gesellschaft (SLG)

*Programm Wintersemester 1984/85*

14.11.1984:  
Tageslichtbeleuchtung und Energiebilanz von Gebäuden  
Referent: Dr. B. Keller, Winterthur

12.12.1984:  
Die Gefährdung des Auges durch Laser und andere Lichtquellen  
Referent: Dr. A. Auf der Mauer, Luzern

*Ort: Hörsaal ETF C1, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich  
Zeit: 15.15 Uhr*